

## Message from the President

By: Vivek Sharma

The winter is finally over and warm days are ahead to enjoy an Ottawa summer in its surroundings. This year's posting orders are for the most part announced and many of the new employees who joined in 2003 are ready to set off on first journeys as Canadian Foreign Service representatives with their families.

The world is very different out there than many of our fellow residents find here in Ottawa. Life can be very challenging with harsh realities and horror stories coming true or it can be very pleasant and enjoyable depending on which part of the world you will be located and what you try to make of your experience abroad. Wherever you will be, the FSCA requests all its members going on posting this year, to become ambassadors to our mandate and spread more information overseas at your missions to lessen the struggle in future years.

Since I last wrote we had a number of advancements and developments in our daily uphill struggle. I am delighted by the efforts invested by David and Bez to rejuvenate our Spousal Employment Committee, bringing in like-minded spouses/members to help us achieve a more secure future. I am confident we will see a healthy outcome. Thanks.

The issue to increase our annual grant from FAC/ITCan once again was the centre of discussion. The FSCA would like to add new programs and improve our visibility by reaching every rotational employee/family in federal agencies. The request to increase our grant was sent in March and we are still waiting for the final word and hoping for good news. I had hoped to have the news before the Bulletin was printed but I put my faith in the famous saying, "Better late, than never".

In June, we will hold our Annual General Meeting and elections. My term as a President of FSCA is coming to an end, and its time now to elect our new Executive team for 2005/2006, which will help us move forward on their volunteer time. As President this past year, I have learned a lot from my fellow volunteers and I value every moment I've been involved in

## Le mot du président

Par : Vivek Sharma

Traduction de Tania Hull

L'hiver s'est enfin achevé et des jours cléments sont devant nous pour jouir d'un été Outaouais. Les ordres d'affectation de cette année ont pour la plupart été communiqués et de nombreuses nouvelles recrues de 2003 sont prêtes à effectuer, avec leur famille, leur première affectation en tant que représentantes du Service extérieur.

Le monde est très différent là-bas par rapport à ce qu'il est ici à Ottawa, d'après nos concitoyens. La vie peut être difficile, nous frapper de dures réalités avec d'horribles histoires qui prennent forme, ou bien elle peut s'avérer très agréable. Tout dépend de l'endroit où vous vous trouverez et des leçons que vous essayez de tirer de votre expérience à l'étranger. Quel que soit l'endroit où vous serez, l'Association de la communauté du Service extérieur demande à tous ses membres allant en affectation cette année de devenir des ambassadeurs de notre mandat et de diffuser davantage de renseignements dans vos missions à l'étranger afin de réduire la lutte dans les années à venir.

Depuis ma dernière lettre, beaucoup de choses ont progressé dans notre lutte ardue. Je suis ravi des efforts considérables qu'ont investis David et Bez pour donner au Comité à l'employabilité des conjoints et conjointes un souffle nouveau, en attirant des conjoints et membres de même sensibilité afin de nous aider à réaliser un avenir plus sûr. Je crois que nous verrons de bons résultats. Merci.

La question qui consiste à augmenter notre subvention annuelle de la part de AEC & CIGan a une fois de plus été au cœur des débats. L'ACSE voudrait ajouter de nouveaux programmes et améliorer notre visibilité en touchant tous les fonctionnaires permutants, et leur famille, des organismes fédéraux. Nous avons envoyé notre demande d'augmentation de subvention en mars et nous sommes toujours en attente d'une décision finale et dans l'espoir d'une bonne nouvelle.

and worked for the Foreign Service Community Association. I am thankful for the opportunity to be a part of this and promise to continue to carry on helping ameliorate the lives of Foreign Service families. It was a pleasure partaking this journey with all of you.

Before I end, please come forward and give us few hours of your time as a volunteer to assist in what matters to you and is important for your future. We are seeking your support and experience to reach our goals.

Vivek Sharma

### ***Did You Know?***

*You can access the Panorama messages from outside! Panorama messages informs FAC and ITCan employees of conferences, courses, FSD's changes, internal changes etc. It sometimes brings you to an other page in the Intranet that you can not access but you can get some information. Here is the address to access Panorama from outside FAC and ITCan: <http://lbp.dfait-maeci.gc.ca/panorama/menu-e.asp>*

### ***Saviez Vous?***

*Vous pouvez accéder aux messages Panorama de l'extérieur: Les messages Panorama informent les employés-ées de AEC et CICan des conférences, cours, changements aux DSE, changements internes, etc. Parfois on vous amène à une autre page de l'Intranet auquel vous n'avez pas accès mais vous avez accès à une certaine information. Voici l'adresse Internet pour accéder à Panorama de l'extérieur de AEC et CICan: <http://lbp.dfait-maeci.gc.ca/panorama/menu-f.asp>*

J'avais espéré avoir des nouvelles avant la parution du Bulletin mais je crois au dicton : « Mieux vaut tard que jamais ».

En juin, notre Assemblée générale aura lieu ainsi que les élections. Mon mandat en qualité de présidente de l'ACSE touche à sa fin et il est temps à présent d'élire notre nouvel Exécutif pour 2005-2006, ce qui nous aidera à faire fructifier leur bénévolat. En tant que président, j'ai beaucoup appris durant cette dernière année de mes pairs bénévoles et j'apprécie chaque instant que j'ai consacré à l'Association de la communauté du Service extérieur. Je suis heureux d'en faire partie et je promets de continuer à aider à améliorer les vies des familles du Service extérieur. Cela a été un plaisir d'avoir fait ce parcours avec vous tous.

Avant de conclure, je vous prie de venir et de faire quelques heures de bénévolat afin d'apporter votre aide dans ce qui vous tient à cœur et qui est important pour votre avenir. Nous avons besoin de votre soutien et de votre expérience pour atteindre nos buts.

Vivek Sharma

## **Spousal Employment Committee Report By: Bez Babakhani and David Paget**

New energies have been applied by FSCA in recent months to make progress on spousal employment, and there are some encouraging developments at the level of senior management!

Spurred by the commitment to improve spousal employment policies made by Mme Samson-Verreault, Assistant Deputy Minister of Human Resources, in her January human resources action plan progress report, the Co- Coordinators for spousal employment initiated a series of steps involving senior-level meetings and mobilizing the FSCA membership.

The February 25 meeting with the Associate Deputy Minister, FAC, Marie-Lucie Morin and our follow-up letter provided an opportunity for FSCA to re-iterate its deep concern about spousal employment, its disappointment with the follow through on the 1999 report of the Spousal Task Force, and our sense that the situation – and risk to the Foreign Service – is even more serious than in 1999. Mme Morin made it clear that she shares our general concern, and is working actively to address it through a plan involving like-minded countries. She offered to meet us on a regular basis.

FSCA's Spousal Employment Committee has been re-established with new members and terms of reference (posted on our website). Now meeting on a regular schedule, it is a lively forum for exchanging experience, concerns and ideas. Members have volunteered to research a variety of topics, including the policies of other countries in supporting spousal employment. There is an active email exchange between meetings.

On April 19, FSCA met the Director and Deputy Director of SERV and discussed numerous issues of concern to FSCA with emphasis on spousal employment, including the marketing of AGORA, eligibility of spouses not going on posting for SERV courses and training, and the distribution of SERV's "Direct Communication with Spouses". SERV and FSCA agreed to keep each other posted

## **Rapport sur l'emploi des conjoints Par : Bez Babakhani et David Paget**

L'Association de la communauté du Service extérieur (ACSE) a déployé de nouveaux efforts, durant ces derniers mois, à faire des progrès en matière d'emploi des conjoints et conjointes et il y a des changements encourageants au niveau de la haute direction!

Encouragés par l'engagement d'améliorer les politiques en matière d'emploi des conjoints pris par M<sup>me</sup> Samson-Verrault, Sous-ministre adjointe à la direction des Ressources humaines dans son rapport d'étape sur le plan d'action en matière de ressources humaines de janvier, les coordonnateurs à l'employabilité des conjoints et conjointes ont entrepris une série d'actions telles que des réunions avec de hauts fonctionnaires et la mobilisation des membres de l'ACSE.

La réunion du 25 février avec Marie-Lucie Morin, Sous-ministre déléguée des Affaires étrangères et notre lettre de suivi ont donné l'occasion à l'ACSE d'exprimer de nouveau son profond souci quant à l'emploi des conjoints et sa déception de voir que le rapport du Groupe de travail des conjoints émis en 1999 n'avait pas été poursuivi jusqu'au bout. L'ACSE trouve également que la situation, et le risque que cela représente pour le Service extérieur, est même plus grave qu'en 1999. M<sup>me</sup> Morin a clairement indiqué qu'elle partageait notre préoccupation générale, et elle œuvre activement à trouver une solution par l'entremise d'un plan qui mobiliserait des pays de même sensibilité. Elle a offert de nous rencontrer régulièrement.

Le comité sur l'emploi des conjoints de l'ACSE a été doté de nouveaux membres et d'un nouveau mandat (figurent dans notre site Web). Les membres se rencontrent régulièrement dans le cadre d'un forum plein d'entrain qui leur permet de faire part de leurs expériences, de leurs préoccupations et de leurs idées. Ils se sont portés volontaires pour chercher un large éventail de sujets dont les politiques

and consulted on major developments, and to meet on a regular basis.

On May 18, FSCA met Mme Morin and Mme Samson-Verreault and had a wide-ranging and candid discussion about possible measures to foster spousal employment including expansion of the Agora, spousal allowances, employment at missions and headquarters, training, and the Community Coordinator program. We were pleased to learn that the Department is working on a variety of approaches and wishes FSCA's input into a significant number of them, including over the summer.

So we're hoping that more FSCA members - whether based in the National Capital Region or on posting - will become involved in this effort, which is starting to take off. It will likely require sustained effort on the part of our Association over the next several years. Please get in touch with us if you are willing to pitch in. We need your help!

Bez Babakhani  
David Paget  
Co-Coordinators, Spousal Employment

***You, your child or teenager have something to say?***

*A Poem? A short story? An article? A point of view? An announcement? Write to us, Send us your master pieces before August 15th 2005, the deadline for our next Bulletin. We will publish you if we can.*

***Vous, votre enfant ou votre adolescent-e a quelque chose à dire?***

*Un poème? Une nouvelle? Un article? un pont de vue? Une annonce? Écrivez-nous, envoyez nous vos chef-d'oeuvres avant le 15 août 2005, la date de tombée de notre prochain Bulletin. Nous vous publierons dans la mesure du possible.*

qu'emploient d'autres pays quant à l'aide qu'ils apportent aux conjoints en matière d'emploi. Il y a un intense échange de courriels entre les réunions.

Le 19 avril, l'ACSE a rencontré le directeur et le sous-directeur de Centre des services (SERV) et a discuté de plusieurs questions vitales pour l'ACSE, en mettant l'accent sur l'emploi des conjoints, le marketing de l'Agora, l'admissibilité des conjoints qui ne vont pas en affectation aux cours et aux formations offerts par SERV et la distribution de la publication « Communication directe avec les conjoints » émis par SERV. Ce dernier ainsi que l'ACSE se sont mis d'accord pour se maintenir informé, de se consulter au sujet des grands changements et de se rencontrer régulièrement.

Le 18 mai, l'ACSE a rencontré Mme Morin et Mme Samson-Verrault et ont eu une discussion variée et franche sur les mesures possibles à prendre afin d'encourager l'emploi des conjoints, l'expansion de l'Agora canadienne, les allocations aux conjoints, l'emploi au sein des missions et de la centrale, la formation et le programme du coordonnateur communautaire. Nous étions heureux d'apprendre que le ministère a entrepris de multiples démarches et souhaite que l'ACSE y contribue considérablement pendant l'été.

Nous espérons donc que davantage de membres de l'ACSE, qu'ils soient dans la région de la Capitale nationale ou en affectation, participent à cette initiative qui commencent à prendre forme. Elle exigera certainement des efforts soutenus de la part de l'association pendant les prochaines années. Veuillez communiquer avec nous si vous souhaitez participer. Nous avons besoin de votre aide!

Bez Babakhani  
David Paget  
Coordonnateurs, Emploi des conjoints

## Information for Spouses

By: SERV

### The Services Centre

The Services Centre develops and applies policies that improve the employment situation for foreign service spouses and partners in Canada and abroad. As well as providing advice and guidance to spouses, assignment officers, and departmental officials, the spousal employment program offers the following services:

### Information during posting

While neither headquarters nor missions can act as employment agencies, nor can employment abroad be guaranteed, the Spousal Employment officer is available to respond to inquiries, and to provide information on available tools, services and training programs. Contact with the mission is made where considered necessary. Spouses and or employees should contact the Spousal Employment co-ordinator, as soon as they are considering a posting.

### Report on Spousal Employment opportunities

A comprehensive "2005 Spousal Employment Opportunities Report" provides a general description of the employment situation at each mission. Information on work permits, possible upcoming Locally Engaged or expat contract openings within the mission are provided, and in some cases, an attached list of potential local employers is included. This report, which is available on the department's Intranet site, as well as in binder format for consultation at the Services Centre resource centre, should be consulted when considering a posting.

### Spousal Employment workshops and training

Each spring prior to the posting season, spouses should plan to participate in the organized spousal employment related workshops and training, as well as any new courses initiated, in order to equip spouses for work at missions or to prepare them for the overseas job hunt. As well as workshops such as the "Career Development Workshop Series for International Workers", "Starting Your

## Informations pour les conjoints

De SERV

### Le centre de services

Le Centre de services élabore et met en œuvre des politiques visant à améliorer la situation d'emploi des conjoints des agents du service extérieur en poste au Canada et à l'étranger. En plus, de conseiller et d'appuyer les conjoints, les agents des affectations et le personnel du Ministère, le Programme d'emploi des conjoints offre les services suivants :

### Aide aux conjoints à l'étranger

Bi que ni l'Administration centrale ni les missions ne peuvent agir comme agence de placement, ni donner de garantie d'emploi aux conjoints qui acceptent de partir en poste, un coordonnateur d'emploi aux conjoints est disponible pour prodiguer des encouragements et répondre aux demandes d'informations concernant les services d'emploi, les autorisations de sécurité et les programmes de formation. Au besoin, il communique également avec les missions. L'on conseille d'ailleurs aux conjoints ou aux employés affectés à l'étranger de communiquer avec le coordonnateur dès qu'ils reçoivent leur confirmation de poste.

### Rapport sur les possibilités d'emploi pour les conjoints

Le Rapport 2005 portant sur les possibilités d'emploi pour les conjoints brosse un tableau complet de la situation de l'emploi dans les villes de chaque mission. En plus de fournir l'information sur les ententes de réciprocité en matière d'emploi intervenues entre le Canada et les pays hôtes, le rapport comprend également l'information relatives aux possibilités d'embauche au sein de la mission pour l'année à venir, ainsi les postes (où l'on recrute localement) qui seront à combler et les éventuels contrats sont indiqués. Certains rapports contiennent même une liste d'employeurs locaux potentiels. Il est possible consulter ces rapports sur le site Intranet du Ministère, ainsi qu'au comptoir de la réception du Centre de services.

Small Business”, "Self Employment Abroad" and "Teaching English/French as a Second Language", the department, via spousal employment, provides a training course in *Basic Consular* duties as well as *Immigration training*.

#### **FSD 17 Allowances for professional dues and resume preparation**

Where eligible, the Department will provide a reimbursable allowance for payment of professional or annual dues while abroad, and in some instances, the cost of job retraining for re-entry into the job force (FSD 17.01 and FSD 17.03). Employment related expenses such as résumé preparation or attendance at trade fairs is also available under certain circumstances (FSD 17.02). FSD 17.04 and FSD 17.05 can also provide, rent share benefits to allow the spouse to remain in Canada for part or all of the posting for employment or education reasons. For information on eligibility, and restrictions, employees and spouses should read the information in the FSD's and consult Deborah Birrell/SERV, at 995-0384 for assistance.

#### **Security Clearances**

The Services Centre assists spouses who are posted abroad and who are likely to need a security clearance to work at the mission, by providing necessary forms, information and preparing the 'basic reliability check' for security clearances. Contact Nicole Truchon /SERV at 944-0500.

#### **The Canadian AGORA**

The Services Centre manages "The Candian Agora", a database of résumés of spouses of rotational foreign service employees actively seeking contract or casual employment. Interested employers will search the database for potential candidates. Spouses and partners are strongly encouraged to add their resume to the Agora. Contact Deborah Birrell / SERV at 995-0384 for a password.

#### **Reciprocal employment arrangements**

The Department has signed Reciprocal Employment Arrangements with approximately 60 countries, allowing Canadian foreign service spouses to obtain work permits in these locations. Civil and Administrative Immunities

#### **Formation et ateliers liés à l'emploi des conjoints**

Chaque printemps, avant la période des affectations, de la formation et des ateliers liés à l'emploi des conjoints sont organisés et de nouveaux cours sont mis en place afin de préparer les conjoints à travailler dans les missions ou à chercher un emploi à l'étranger. En plus des ateliers de la *Série d'ateliers de développement de carrière pour travailleurs internationaux* et des cours *Lancer votre petite entreprise*, *Le travail autonome à l'étranger* et *L'enseignement de l'anglais/français langue seconde*, le Ministère dispense également, dans le cadre du Programme d'emploi des conjoints, des formations d'initiation au travail consulaire et à l'immigration.

#### **DES 17-Remboursement des cotisations a des associations professionnelles et de la préparation d'un curriculum vitae**

Le Ministère remboursera les cotisations annuelles versées à des associations professionnelles pendant que le conjoint est à l'étranger. Il indemnise aussi les conjoints qui doivent suivre des cours de recyclage obligatoire pour réintégrer le marché du travail (DSE 17.01 et DSE 17.03). Les dépenses liées à la recherche d'un emploi, comme la préparation d'un curriculum vitae ou la participation à une foire commerciale, peuvent également être remboursées, dans certaines conditions (DSE 17.02). Les dispositions DSE 17.04 et DSE 17.05 prévoient également une exemption de frais de logement pour permettre aux conjoints de demeurer au Canada pendant une partie ou toute l'affectation pour des raisons d'études ou d'emploi. Pour de plus amples renseignements sur l'admissibilité ou les restrictions, les employés et les conjoints sont priés de consulter la DSE 17 ou de communiquer avec Deborah Birrell/SERV, au 995-0384.

are waived for the purpose of employment in these cases, and any employment earnings are liable for Canadian income tax. Obtaining a work permit can still be difficult in certain situations and in some countries. In many countries there are linguistic, legal, security and economic restrictions on employment of non nationals. The list of countries with REA's is available on the Services Centre Intranet site or in the Services Centre.

### **Career Counselling**

Career Counselling can be arranged for spouses of rotational personnel being posted abroad or returning to Canada. A professional Career Counsellor will provide feedback on resumes, help prepare for job interviews and provide guidance on networking and job search activities. Contact Danielle Simard at 995-8910.

### **Resource centre**

A resource centre, with services to assist in job search, including telephone and computer access, is located in the Services Centre. Spousal employment has on hand career resource materials including a subscription to "Employment Abroad", copies of "The Canadian Guide to Working and Living Overseas" and books on résumé preparation and interview skills. The Services Centre occasionally receives notices of job openings with International Organizations which are posted on the bulletin board in the Resource Centre.

### **Direct communication with spouses**

A newsletter, providing information on workshops, spousal benefits and employment issues, is forwarded directly to interested rotational spouses, two or three times each year. Spouses should make sure to advise Deborah Birrell / SERV of their e-mail and mailing address, to be added to the mailing list, or of any change of address.

### **Community coordinator program**

Spousal employment administers the policy and budget of the Community Coordinator Program abroad. Community Coordinators who are on contract with the mission, provide welcoming and information services to new arrivals, including information on spousal

### **Autorisations de sécurité**

Le Centre de services aide les conjoints d'agents affectés à l'étranger à obtenir leur autorisation de sécurité pour travailler à la mission en leur fournissant les formulaires et les renseignements nécessaires. Il accomplit également les formalités relatives à la vérification de la fiabilité. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Nicole Truchon/SERV au 944-0500.

### **L'AGORA Canadienne**

Le Centre de services gère *L'Agora canadienne*, [www.agoracanadienne.gc.ca](http://www.agoracanadienne.gc.ca) une base de données contenant les curriculum vitæ des conjoints des employés permutants du service extérieur, qui sont à la recherche active d'un contrat de travail au sein du Ministère ou auprès d'employeurs intéressés. On suggère fortement aux conjoints de verser leur curriculum vitæ dans l'Agora. Prière de communiquer avec Deborah Birrell/SERV au 995-0384 pour obtenir un mot de passe.

### **Arrangements et accords de réciprocité en matière d'emploi**

Le Ministère a signé des ententes de réciprocité en matière d'emploi avec près de 60 pays, ce qui permet aux conjoints d'agents du service extérieur canadien d'obtenir des permis de travail dans ces pays. On peut se procurer la liste des pays ayant signé une telle entente avec le Canada dans le site Intranet du Centre de services ou à la réception du Centre. Dans le cadre de l'emploi des conjoints, les immunités civile et administrative sont levées, et les revenus sont assujettis à l'impôt canadien. Par ailleurs, il peut encore s'avérer difficile d'obtenir un permis d'emploi dans certaines situations et dans certains pays. Ainsi, plusieurs pays maintiennent des restrictions d'ordre linguistique, légale, sécuritaire ou économique qui interdisent le recrutement d'employés étrangers sur le marché local.

employment, schooling for children and information on community resources. These part-time contracts become available each year in April and approximately 65 missions hire spouses as community coordinators.

### **Information for spouses returning to NCR**

Spousal employment provides assistance to spouses returning to Canada initially by replying to inquiries on the employment situation prior to their return and then meeting with spouses on return to advise them of the services provided by the department including training, job search materials available, and the “Canadian Agora”. Spouses are also made aware of Career Counselling services, the Foreign Service Community Association, and the Counselling and Consultation Services.

Spouses and partners should plan to participate in the re-entry program which includes a “Setting Up Your Small Business” workshop and a “Career Development Workshop Series for International Workers”, to provide spouses with information on résumé preparation, job search techniques and how to get acquainted with the job market.

### **2005-2006 Memberships**

*Many members have sent in their renewal fees and forms, and we would like to thank them very much for the prompt responses. If you've not sent in your renewal forms, please do ASAP, our staff will have to **stop processing renewal forms soon**. Hurry up and join our team, we've got another year of campaigning and lobbying ahead of us!*

### **Cotisation de membre 2005-2006**

*Plusieurs membres ont envoyés leur frais et formulaires de renouvellement et nous voudrions les remercier énormément pour leur réponses. Si vous n'avez pas envoyé votre renouvellement faites le au plus tôt, notre personnel doit cesser le processus du renouvellement bientôt. Dépêchez-vous et joignez-vous à nous, nous avons une autre année de campagne et de pressions politiques devant nous!*

### **Conseils en orientation**

Le Centre de services offre la possibilité aux conjoints des employés permutants affectés à l'étranger ou de retour au Canada après une affectation de rencontrer une conseillère en orientation. Cette consultation permet d'obtenir des conseils sur le curriculum vitæ, la préparation d'entrevue, les activités de réseautage et de recherche d'emploi. Prière de communiquer avec Danielle Simard au 995-8910.

### **Centre de ressources**

Le Centre de services comprend un centre de ressources, qui offre des services d'aide à la recherche d'emploi et met à disposition des téléphones et des ordinateurs. Le Programme d'emploi des conjoints tient une bibliothèque composée de documents sur la carrière, dont la série intitulée *Employment Abroad* (Possibilités d'emploi à l'étranger), des exemplaires de *The Canadian Guide to Working and Living Overseas* (Guide canadien pour travailler et vivre à l'étranger) et des livres sur la préparation d'un curriculum vitæ et les techniques d'entrevue. De plus, le Centre de services affiche dans son bulletin, les offres d'emploi qu'elle reçoit occasionnellement des organisations internationales.

### **Communications directes avec les conjoints**

Un bulletin, décrivant les ateliers offerts, les prestations aux conjoints et les questions relatives à l'emploi, est envoyé deux ou trois fois par année directement aux conjoints d'employés permutants intéressés. Les conjoints doivent communiquer leur adresse postale et courriel à Deborah Birrell/SERV, pour être sur la liste de distribution, ainsi que tout changement d'adresse le cas échéant.

### **Programme des coordinateurs communautaires**

Le Programme d'emploi des conjoints administre l'application des politiques et le budget du Programme des coordonnateurs communautaires à l'étranger. Les coordonnateurs communautaires travaillent à titre d'agents contractuels pour la mission



Rental  
Management  
for the  
Foreign Service  
Community

Use the benefits under the FSD's to have your home managed professionally.

We can't make owning a home worry free...but we can help.

#### How can professional management help?

##### *Finding a tenant*

- advertising
- tips on showing your home
- advising on rent
- credit checks
- leasing after departure

##### *Closing the deal*

- lease preparation
- recording your home's condition

##### *Maintaining your property*

- paying expenses
- collecting rent
- reporting
- repairs and maintenance
- regular inspections
- handling emergencies
- problems with tenants

##### *Coming home*

- diplomatic clause
- notice to tenants
- repairs

*We've been there... we care!*

390 Rideau St. E.P.O., P.O. Box 20118  
Ottawa, Ontario K1N 9N5  
Telephone 1-613-746-2367

et fournissent des services d'accueil et d'information aux nouveaux venus, y compris des renseignements sur l'emploi des conjoints, l'éducation des enfants et les ressources communautaires. Chaque année, en avril, environ soixante missions emploient à temps partiel des conjoints pour occuper les postes de coordonnateurs communautaires.

#### **Aide aux conjoints de retour dans la RCN**

Le Programme d'emploi des conjoints fournit de l'aide aux conjoints qui reviennent au Canada. Les responsables du Programme répondent d'abord aux demandes de renseignements sur la situation de l'emploi que les conjoints leur font parvenir avant leur retour au pays, puis les rencontrent au Canada pour les informer des services offerts par le Ministère, notamment la formation, les documents sur la recherche d'emploi à leur disposition, leur inscription éventuelle auprès de la Commission de la fonction publique et à *l'Agora canadienne*. Les conjoints reçoivent en outre de l'information sur le Centre de carrière, l'Association de la communauté du service extérieur et les Services de counselling et de consultation.

Un programme de réintégration, prévoyant, entre autres, la participation à l'atelier *Lancer votre petite entreprise* et à la *Série d'ateliers de développement de carrière pour travailleurs internationaux*, est offert afin de fournir aux conjoints des renseignements sur la préparation d'un curriculum vitæ, les techniques de recherche d'emploi et la connaissance du marché du travail.

Clements  International



**MissionsAbroad**  
Auto & Household Effects  
Insurance for Government  
Professionals

info@clements.com  
www.clements.com

## The Canadian Agora's Progress

By Anne Bourgault

Translated by Tania Hull

As you know, the Foreign Service Canadian Association (FSCA) and the Services Centre (SERV) created the Canadian Agora in 2003 in order to develop a data bank for spouses of the rotational federal government employees. The job bank is being used more and more and several spouses have obtained jobs through the Canadian Agora. However, there is still a lot of work to be done. SERV has therefore entrusted Snookie Lowmow with the task of marketing the Canadian Agora.

Snookie Lowmow contacted 30 embassies to acquaint them with the Canadian Agora. The response was very positive. Twenty-one embassies showed interest in posting jobs on the Agora. She also contacted 47 multinational companies who also manifested the same interest. Mrs. Lowmow demonstrated for them how the Agora works.

Some companies complained that some of the CVs were not up to date. CVs become dormant after 6 months if they are not updated. Check yours and update it regularly! ([www.canadianagora.gc.ca](http://www.canadianagora.gc.ca)). Some people even received a password but never posted their CV. It is important! The more companies and embassies that are satisfied with the service, the more jobs there will be and we will all benefit!

More over, the Agora will soon have a new look, more professional and easier to use. The Canadian Agora is a tool that will be more and more useful. Don't hesitate to use it! We have a



## Les progrès de l'Agora Canadienne

De Anne Bourgault

L'Agora canadienne comme vous le savez a été créée en 2003 par l'ACSE et SERV afin de constituer une banque de donnée des conjoints-tes des employés-ées permutants-tes du gouvernement fédéral. Cette banque d'emploi est de plus en plus utilisée et il y a plusieurs conjoints-tes qui ont obtenu des postes grâce à l'Agora Canadienne. Mais il y a encore beaucoup de chemin à faire. SERV a donc donné un contrat à Snookie Lowmow afin de faire la mise en marché de l'Agora canadienne.

Mme Lowmow a pris contact avec 30 ambassades dans le but de leur faire connaître L'Agora Canadienne. Leur réponse a été très positive, 21 ambassades ont démontré un intérêt à poster des emplois sur l'Agora. Elle a aussi contacté 47 compagnies internationales qui ont aussi manifesté le même intérêt. Mme Lowmow leur a fait une démonstration sur le fonctionnement de l'Agora.

Quelques compagnies se sont plaintes que certains curriculum vitae n'étaient pas mis à jour. Les CV deviennent dormant après 6 mois s'ils n'ont pas été mis à jour. Allez vérifier le vôtre et faites vos mises à jour régulièrement!

([www.agoracanadienne.gc.ca](http://www.agoracanadienne.gc.ca)) Quelques personnes ont même reçu un mot de passe mais n'ont jamais ajouté leur CV. C'est important! plus il y aura de compagnies, ambassades satisfaites plus il y aura des emplois et nous seront tous gagnants-tes!

De plus, l'Agora aura bientôt un nouveau visage plus professionnel et plus facile d'accès. L'Agora canadienne est un outil qui deviendra de plus en plus utile. N'arrêtez pas de l'utiliser! Il y a encore beaucoup de chemin à faire pour atteindre nos buts mais c'est un pas de plus.

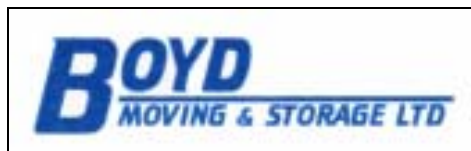
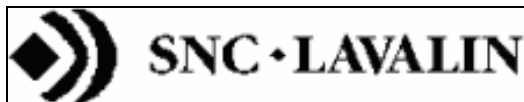
## **The Future of the Canadian Foreign Service: a provocative lecture...**

**By Arthur Menzies**

John Hadwen spoke at the home of Margaret and Gary Harman on “The Future of the Canadian Foreign Service”. He began with criticizing the December 2003 decision of Prime Minister Martin to separate the Trade and Foreign Affairs departments which had been joined by the Trudeau Government 22 years ago.

He went on to argue that senior government officials concerned with foreign policy have decided that there is no need to have an identifiable foreign service. He pointed to the cancellation this year of the Foreign Service Officer Entry examination. He added to this reports that 37 Heads of Mission positions were being opened to general competition and that there would be 140 lateral entries at the FS-2 and EX levels.

Hadwen pointed out that most foreign governments still recognize the need for a specially selected career foreign service. He drew on his experience as Director of Personnel Division to emphasize the need for a career foreign service that accepted rotational service to difficult as well as attractive posts. Hadwen urged that Foreign Service Alumni follow these disturbing developments and make their views known.



## **L’avenir du Service extérieur du Canada : une conférence qui dérange....**

**De Arthur Menzies, traduction de Marthe Béchard**

John Hadwen nous a présenté sa vision sur “L’avenir du Service extérieur du Canada” chez Margaret et Gary Harman. En premier, il critiqua la décision du premier ministre Martin de séparer les ministères du Commerce extérieur et des Affaires étrangères qui avaient été fusionnés par le gouvernement Trudeau il y a vingt-deux années.

Selon lui, les hauts- fonctionnaires du gouvernement responsables de la politique étrangère ont décidé qu’il n’est pas nécessaire d’avoir un service étranger distinct. A l’appui de son propos, il évoqua l’annulation de l’examen d’entrée au service étranger en 2004. De plus, le ministère a décidé d’ouvrir 37 postes de chefs de mission à l’ensemble de la fonction publique et de combler 140 positions FS-02 et EX-01 par entrée latérale.

Hadwen expliqua que la plupart des gouvernements étrangers reconnaissent encore le besoin d’une carrière de service étranger. En tant qu’ancien directeur du personnel, il était bien placé pour savoir que nous avons besoin d’un service rotationnel qui alterne entre les postes difficiles et les postes plus agréables. Il encourage les anciens du Service étranger à suivre ces bouleversements inquiétants et à faire connaître leurs points de vue.



## Compartments

By: Tova Clark

ISBN 1 894131 800  
Paperback | 128 pages | 5.5" x 8.5"  
30 B&W photographs

This is the record of the author's journey from her birth in Germany to life in Shanghai, Israel, and beyond. Each place of residence represents a different compartment in a tumultuous life. As the wife of a Canadian diplomat, Tova Clark travelled from Ottawa to Africa, Italy, Washington, Argentina, Spain, and back to Ottawa. Exposure to such a variety of cultures has had a profound effect, making her stronger than ever.

After the break-up of her marriage, Tova Clark felt a need to search for roots. No longer "wife-of," she undertook a process of self-discovery, including recognition of a warm, traditional Jewish family background, with caring, loving parents who nurtured their only child under the most difficult of circumstances.

"Compartments" represents Tova Clark's search for identity — a quest conducted in several contexts, including religion, culture, and gender. As events unfold, a familiar pattern develops: exile, dispersion, marginality, dependence, subservience, assertion, and independence. The Jewish people and a Jewish woman; where does one end and the other begin?

## Compartments

Par : Tova Clark

Traduit par Tania Hull

ISBN 1 894131 800  
Couverture souple | 128 pages | 5,5pox8,5po  
30 photographies en noir et blanc

Il s'agit du récit du parcours de l'auteur, depuis sa naissance en Allemagne jusqu'à sa vie à Shanghai, en Israël et au-delà. Chaque pays de résidence représente un compartiment différent d'une vie tumultueuse. Épouse de diplomate canadien, Tova Clark a voyagé d'Ottawa en Afrique, en Italie, à Washington, en Argentine, en Espagne puis est retournée à Ottawa. La confrontation à tant de cultures a laissé une profonde empreinte en elle, la rendant plus forte que jamais.

Après la rupture de son mariage, Tova Clark a ressenti le besoin de retrouver ses racines. N'étant plus l'« épouse de quelqu'un », elle a entrepris de se découvrir elle-même, de reconnaître le milieu familial traditionnel juif chaleureux dont elle est issue, ses parents bienveillants et aimants qui ont élevé leur enfant unique dans les circonstances les plus difficiles.

*Compartments* représente la quête de Tova Clark de son identité, une recherche qu'elle mène dans plusieurs contextes dont celui de la religion, de la culture et du sexe. Alors que les événements se déroulent, un modèle se trace : l'exile, la dispersion, la marginalité, la dépendance, l'asservissement et l'indépendance. Le peuple juif et une femme juive, où s'achève l'un et où commence l'autre?

### ***The FSCA raised 1575.00\$ for research for Canadian Cancer society***

*We would like to congratulate Heidi Hallman and her husband who organised so well the fundraising for the Canadian Cancer Society. Thanks to them and to their volunteers they have sold for \$1,575.00 of daffodils on March 31st and April 1st. Thanks again and Congratulations!*

### ***L'ACSE a ammasé 1,575\$ pour la recherche sur le cancer pour la Société Canadienne du cancer.***

*Nous voulons remercier Heidi Hallman et son époux d'avoir si bien organisé la levée de fond pour la Société canadienne du cancer. Grâce à eux et à leurs bénévoles ils ont amassé 1,575.00\$ en vendant des jonquilles les 31 mars et 1er avril dernier. Merci encore et Bravo!*

## THE WIND

The wind is a cat  
She can hear your footsteps  
Echoing against her territory . . . everywhere.

Lost and alone you stop and see two lights  
- A village! –  
But the lights creep closer and closer  
Until they are two slim red eyes,  
Searching.

Suddenly she pounces  
Her painfully sharp claws digging into  
Your delicate skin.

Her fur, as dark as night,  
Whips against your face.

She surrounds you.  
She controls you.

You are the pet, she is the master.

She taunts you with her screams,  
Forever, it seems  
Until you give in.

ANNA LOGIE  
10 YEARS OLD

## *Moving? Going on mission?*

*Please send us your change of address and your new e-mail address so we can keep in contact. Write to us by e-mail:*

*[fsca.acse@international.gc.ca](mailto:fsca.acse@international.gc.ca), by mail FSCA Membership Committee, 125 Sussex Drive, Ottawa Ontario, K1A 0G2 or phone (613) 944-5729. Thanks for your cooperation.*

## *Vous déménagez? Partez en affectation?*

*Prière de nous envoyer votre changement d'adresse et de courriel afin que nous puissions garder le contact. Écrivez-nous par courriel: [fsca.acse@international.gc.ca](mailto:fsca.acse@international.gc.ca) par la poste: ACSE Comité du recrutement 125, promenade Sussex, Ottawa Ontario, K1A 0G2 ou téléphonez au (613) 944-5729. Merci de votre coopération*



## **New post ? New car ? ... or ship the one you have ?**

For helpful and independent advice on makes and models suited to your destination, ask people who know.

**[MAPSUPPORT.COM](http://MAPSUPPORT.COM)**

Suppliers of: new and used vehicles to officers with  
FAC, ITC, CIDA, CIC, DND and Embassy fleets, at some seventy posts since 1996.

Shipped from: Canada, Belgium, Denmark, France, Germany, Japan, Korea, the Netherlands, UK and US, makes have included: Audi, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, Honda, Hyundai, Jeep, Land Rover, Mazda, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Plymouth, Subaru, Suzuki, Toyota and Volkswagen.

Specialists in tax-free vehicles for export.

Not only are our prices competitive, we also offer an emergency tax-free parts service, help with technical and warranty matters and advice on tax and duty issues for certain models.

Call or write to [Robert@mapsupport.com](mailto:Robert@mapsupport.com)  
for information on vehicle exports and for free advice on model selection. Tel: +1-514-725-4509

## Tsunami Victim Donations

Following the natural catastrophe of December 26, 2004 in Asia, the FSCA sent a \$500.00 cheque to Oxfam Canada. It is little to help these people who are still in misery but it is what we could do. They are still reconstructing their houses and their lives. If you would like to donate, please contact any one of the organizations below:

Don aux victimes du Tsunami

Suite à la catastrophe naturelle du 26 décembre 2004 en Asie l'ACSE a envoyé un cheque de 500.00\$ à Oxfam Canada. C'est peu pour aider ces gens qui sont toujours dans la misère mais c'est ce que nous avons pu faire. Ils tentent toujours de rebâtir leur maisons et leurs vies. Si vous désirez faire un don :

Canadian Red Cross  
Croix rouge canadienne :  
1 800 418-1111 ou  
[www.croixrouge.ca](http://www.croixrouge.ca)

CARE Canada :  
1 800 267-5232 ou  
[www.care.ca](http://www.care.ca)

Development and Peace  
Développement et Paix :  
1 888 664-3387 ou  
[www.devp.org](http://www.devp.org)

Doctors without Borders  
Medecin sans frontière  
1.800.982.7903 sans frais  
<http://www.msf.ca/>

Oxfam Canada :  
1 800 466-9326 ou  
[www.oxfam.ca](http://www.oxfam.ca)

UNICEF Canada :  
1 877 955-3111 ou  
[www.unicef.ca](http://www.unicef.ca)

